

## 21. Adaptación escolar de alumnos transnacionales en escuelas del municipio de Tenango de Doria, Hidalgo

Francisca Alvarado Sevilla, Lydia Raesfeld, Rosa Elena Duran González

Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo

### Resumen

Derivado de los movimientos migratorios y la globalización, la adaptación escolar en contextos de diversidad ha provocado la necesidad de buscar estrategias de convivencia en condiciones de equidad, en este sentido, los alumnos transnacionales, quienes han transitado entre dos sistemas escolares de diferentes países, se enfrentan a situaciones que exigen estrategias de adaptación en ambos sistemas.

Esta investigación, analiza desde una visión teórica del interaccionismo simbólico, una perspectiva ecológica y una metodología mixta, las necesidades y problemáticas que enfrentan los alumnos transnacionales durante ese proceso de transición, así como las estrategias que permitieron el logro de una adaptación escolar exitosa.

**Palabras clave:** Alumnos transnacionales, adaptación escolar, convivencia, equidad.

### Abstract

#### School adaptation of transnational students in schools in the municipality of Tenango de Doria, Hidalgo

The work that is exposed here forms the Derived from migratory movements and globalization, school adaptation in contexts of diversity has led to the need to seek strategies for coexistence in conditions of equity, in this sense, transnational students, who have traveled between two school systems in different countries, become they face situations that require adaptation strategies in both systems. This research analyzes from a theoretical vision of symbolic interactionism, an ecological perspective and a mixed methodology, the needs and problems that transnational students face during this transition process, as well as the strategies that allowed the achievement of a successful school adaptation.

**Keywords:** Transnational students, school adaptation, coexistence, equity.

## Introducción

La globalización y la migración desde una perspectiva social, han generado la convivencia de una gran diversidad de personas compartiendo un mismo espacio, esta situación representa un reto para mantener el orden social, pues requiere la utilización de estrategias enfocadas en el logro de condiciones basadas en equidad para lograr una convivencia sana.

En lo que respecta a México, la movilidad de las personas, ya sea de manera interna, es decir dentro del mismo territorio nacional, o externa, fuera del país, ha provocado la necesidad de generar acciones enfocadas en la atención a las personas involucradas en este proceso migratorio, sin embargo, la dinámica de estos procesos, exigen el conocimiento de las necesidades y problemáticas desde la propia perspectiva de las personas involucradas.

En este sentido, esta investigación se enfoca en una parte del proceso migratorio, conocida como migración de retorno, que se refiere a la migración que tiene como destino la región de nacimiento del migrante, (Jauregui y Recaño, 2014) y el enfoque principal, está centrado en el ámbito educativo, al detectar que durante el proceso de retorno, el migrante regresa acompañado de sus familiares, incluyendo hijos en edad escolar, los cuales tienen necesidad de continuar con su preparación académica.

Siendo así, los hijos de los migrantes que retornan, llegan a un lugar desconocido, por lo que su adaptación al nuevo contexto puede ser complicado, en este sentido, la investigación tiene como objetivo general, analizar las percepciones de los alumnos transnacionales, provenientes de Estados Unidos, durante su proceso de adaptación escolar en escuelas públicas de educación básica del municipio de Tenango de Doria, Hidalgo, México, para conocer sus problemáticas, necesidades y estrategias seguidas en la

búsqueda de una adaptación al nuevo entorno.

La investigación se desarrolla desde el punto de vista cualitativo, con apoyo del enfoque cuantitativo, ya que se enfoca en la parte subjetiva de los alumnos participantes, por lo que, el sustento teórico se retoma desde la perspectiva ecológica del interaccionismo simbólico, analizando los diferentes entornos en los que el alumno participante está o no involucrado, pero que de alguna manera incide en su proceso de adaptación, considerando así, el entorno individual, escolar, sociocultural y familiar, desde los escenarios propuestos por Bronfenbrenner en su modelo ecológico de desarrollo humano.

## Desarrollo Situación problemática

Como antecedente, en México, la migración es reconocida desde el periodo llamado, “desarrollo estabilizador”, el cual abarca de 1940 a 1970, ya que el país registra un crecimiento económico en las ciudades de México, Guadalajara y Monterrey (Quezada, 2004), generando la migración del campo a la ciudad, para cubrir las necesidades de mano de obra para las industrias en las ciudades beneficiadas con la creación de nuevas empresas.

Sin embargo, posterior a los años 70, la forma tradicional de migrar se modificó y la migración entre el campo y la ciudad empezó a cambiar a desplazamientos con diferentes causas, destino y temporalidad (Quezada, 2004), aquí es donde se intensifica la migración internacional, principalmente al país de Estados Unidos.

Esta situación, permitió reconocer a México como un país expulsor de migrantes, no obstante, tras la crisis económica de 2008, la militarización de la frontera y las leyes antiinmigrantes, han provocado de manera significativa el retorno de migrantes de Estados Unidos a territorio mexicano.

Aunado a lo anterior, las personas que regresan a vivir a México, después de radicarse por un largo tiempo en Estados Unidos, generan el llamado retorno transgeneracional, es decir, el migrante establecido en el país receptor ahora cuenta con familiares, por lo tanto al regresar, no lo hace solo, sino con sus familiares de segunda o tercera generación (Rendón y Wertman, 2017).

En consecuencia, este tipo de retorno exige acciones para una reintegración tanto del migrante, como de su familia a la sociedad mexicana, en este sentido, los hijos del migrante en edad escolar, al verse involucrados en este proceso de transición, requieren atención para continuar su preparación académica, situación que se ha convertido en un reto para las escuelas mexicanas, pues, derivado del incremento de retornos, actualmente las escuelas cuentan con un número importante de alumnos provenientes de Estados Unidos, los cuales son reconocidos como alumnos transnacionales, ya que han transitado de un sistema escolar reconocido por un Estado - nación a otro (Sánchez y Zúñiga, 2010), es decir cuentan con experiencia escolar en Estados Unidos y ahora ingresan a una escuela mexicana.

Sin embargo, el ingreso no es sencillo, ya que existen diferencias en diversos ámbitos entre un país y otro, por lo tanto, a su llegada los alumnos transnacionales se enfrentan con diversas problemáticas, tales como trámites administrativos para ingresar a las escuelas; rupturas pedagógicas y lingüísticas dentro del aula y problemáticas en la relación de los alumnos transnacionales con alumnos no migrantes (Román y Carrillo, 2017).

En razón de lo expuesto, esta investigación se enfocó en analizar las percepciones de los alumnos transnacionales, desde su experiencia migratoria y escolar, considerando su llegada a un contexto rural, el municipio de Tenango de Doria, el cual, de acuerdo con el perfil sociodemográfico del municipio y consi-

derando los datos de la encuesta intercensal de 2015 del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), su población está formada por 18,766 habitantes y tiene un índice de intensidad migratoria de 1.6737, el cual es considerado como alto, por lo tanto, la migración de retorno le ha generado el ingreso de un número importante de alumnos transnacionales en las escuelas del municipio.

### Marco teórico

Posterior a la definición del objeto de estudio y con la intención de analizar las necesidades y problemáticas que enfrentan los alumnos transnacionales para ingresar a las escuelas mexicanas, se identifica la importancia de conocer desde la propia percepción de los alumnos su experiencia durante el proceso migratorio y durante su adaptación en tales escuelas.

Por lo tanto, el enfoque teórico se retoma desde el interaccionismo simbólico, a partir de una perspectiva ecológica, pues de acuerdo con Blumer (1982), la interacción del ser humano, es la que determina los significados que establecen su actuar en la sociedad, además, los significados pueden ser modificados a lo largo de la vida de la persona, dependiendo de las cosas a las que se enfrenta, por consiguiente, las posibilidades de una adaptación escolar exitosa de los alumnos transnacionales, es posible, ya que al interactuar en el nuevo y desconocido contexto escolar, tienen la posibilidad de modificar sus significados orientándolos a las nuevas condiciones de vida.

No obstante, la adaptación implica diversos ámbitos que en su conjunto facilitan o dificultan este proceso, en consecuencia, esta investigación, consideró diversos escenarios, en los cuales el alumno transnacional interactúa, estos escenarios, son propuestos por Bronfenbrenner (1987) a través del modelo

ecológico de desarrollo humano, microsistema, mesosistema, exosistema y macrosistema.

El microsistema hace referencia a las actividades, roles y relaciones interpersonales que la persona experimenta en cierto entorno, por lo tanto, se analiza desde el entorno individual del participante, para identificar las percepciones relacionadas al cambio de residencia, así como el tipo de relaciones interpersonales generadas a su llegada a escuelas mexicanas; por su parte, el mesosistema, se refiere al conjunto de relaciones que existen entre dos o más entornos, en los cuales, es participante la persona en desarrollo, por lo tanto, se considera en este escenario el entorno escolar, al entender a la escuela como un entorno desconocido para el alumno.

En lo que se refiere al exosistema, este es uno o más entornos, en los cuales, se producen situaciones que afectan a la persona en desarrollo, aunque esta no participe dentro de ellos, considerando aquí, la situación familiar y el lugar de trabajo de los padres, ya que son situaciones que aunque el alumno, no esté involucrado se puede ver afectado por las decisiones tomadas dentro del seno familiar.

Finalmente el macrosistema “se refiere a la coherencia que se observa, dentro una cultura o subcultura, determinada, en la forma y el contenido del micro, el meso y el exosistema que lo integran, así como también a cualquier sistema de creencias o ideología que sustente esta coherencia” (Bronfenbrenner, 1987, p. 281), considerando aquí el entorno socio – cultural del municipio de Tenango de Doria.

A partir de estos escenarios, fue posible identificar de una forma holística y desde las percepciones de los propios alumnos transnacionales las necesidades y problemáticas que enfrentaron a su llegada a México y durante su proceso de

adaptación en escuelas del municipio de Tenango de Doria, Hidalgo, México.

#### Método

La investigación se realizó desde un enfoque cualitativo, otorgando una gran importancia hacia la comprensión del participante, pues, como expresa Katayama (2014), este enfoque de investigación “rescata al ser humano como centro de la reflexión, al tiempo que brinda una comprensión integral de éste” (p. 43), por lo que, permitió comprender las problemáticas, necesidades y expectativas desde las propias percepciones de los alumnos transnacionales.

Los participantes fueron alumnos transnacionales, los cuales, deberían contar con experiencia escolar en Estados Unidos y ser de origen mexicano, ya sea por nacimiento o por ascendencia, es decir, uno o ambos padres ser de nacionalidad mexicana y originarios del municipio de Tenango de Doria, la edad de los participantes oscilo entre 6 y 16 años de edad, ya que los niveles educativos elegidos fueron primaria y secundaria, por ser los niveles con mayor presencia de este tipo de alumnos.

Sin embargo, al ingresar al campo, surge la dificultad para identificar a los alumnos transnacionales, ya que en su mayoría, no se reconoce su condición de transnacionalidad, por lo que fue necesario apoyarse del enfoque cuantitativo, para localizar estadísticamente su presencia en las escuelas seleccionadas y a partir de ahí realizar la aplicación de un cuestionario, el cual permitió caracterizar la situación general de cada uno de los participantes.

Los resultados de la encuesta permitieron la selección de participantes para la aplicación del instrumento cualitativo, el cual se realizó a través de una entrevista, apoyada de una guía semiestructurada, ya que esta técnica permite establecer los temas y preguntas, pero ofrece la posibilidad de que el investigador intercale u obvie algunas preguntas, de

acuerdo al desarrollo de la entrevista (Katayama, 2014), esta flexibilidad fue de gran ayuda, pues, permitió adaptarse a la forma de ser y actuar de los participantes e ir a su propio ritmo con la intención de generar confianza y un ambiente agradable durante la entrevista.

## Resultados

La aplicación del cuestionario, se realizó a un total de 21 alumnos de entre 6 y 16 años y permitió la caracterización de ellos, encontrando información relacionada a su experiencia migratoria y escolar, identificando que los principales estados en los cuales radicaron durante su estancia en Estados Unidos son, Norte Carolina, Virginia, Mississippi, Luisiana y Texas.

En lo que respecta a su movilidad, se encuentra que el 33% lleva de 5 a 6 años de vivir en Tenango de Doria, el 29% de 3 a 4 años y el 14% menos de dos años, así mismo, que el 76% de los participantes, desde su llegada a Tenango de Doria, no han regresado a Estados Unidos, el 18% si ha visitado Estados Unidos y entre ellos el 9.52% reconoce haber tenido una trayectoria compleja, es decir, han tenido una circulación constante Sánchez y Zúñiga (2010), por lo tanto, han estudiado en Estados Unidos, después en México, regresan a Estados Unidos y actualmente estudian en México.

La información anterior permito seleccionar a un 29 % de los participantes del cuestionario, para aplicarles la entrevista, considerando su trayectoria escolar y el tiempo de residencia en el municipio de Tenango de Doria, encontrando los siguientes resultados.

Se percibe una adaptación escolar exitosa en el nuevo contexto escolar, sin embargo, se identifica una serie de problemáticas que surgen durante el proceso de adaptación escolar de los alumnos transnacionales, las cuales se explican a partir de cada uno de los escenarios

analizados, desde las percepciones de los participantes.

En lo que respecta al microsistema, relacionado al entorno individual del participante, se encuentra que en el rol de alumno de nuevo ingreso se reconocen actitudes de miedo, nerviosismo y desconfianza en su convivencia escolar, generando relaciones tanto negativas como positivas con sus compañeros no migrantes, las primeras se ven reflejadas en el acoso escolar por parte de algunos compañeros, situación que prefieren ignorar para evitar problemáticas mayores, por otro lado, las relaciones positivas son de gran ayuda, primero funcionan como apoyo para aprender el idioma español y después para formar lazos de amistad que son de gran ayuda para el proceso de adaptación.

En este sentido, las relaciones interpersonales, son afectadas por las diferencias lingüísticas, inglés en Estados Unidos y español en México y se ven reflejadas como una barrera de comunicación y acercamiento con compañeros y maestros, lo que limita la convivencia escolar, además, desde una perspectiva pedagógica el idioma genera problemas de lectoescritura, provocando dificultades durante el proceso de enseñanza aprendizaje.

En lo que respecta al mesosistema, relacionado con el entorno escolar, devela que los alumnos transnacionales no presentan dificultades relacionadas al acceso escolar, ya que nadie de los participantes manifestó haber tenido problemas para ingresar a la escuela, sin embargo, se observa un desconocimiento tanto de los padres como de los profesores, en cuanto al proceso administrativo de ingreso en escuelas mexicanas.

Aunado a lo anterior, se advierte una preferencia a las escuelas de Estados Unidos, derivada principalmente por las diferencias en infraestructura, valorando las escuelas de Estados Unidos, princi-

palmente por sus áreas de juego y computo, además, externan una preferencia hacia la forma de enseñanza de Estados Unidos, esencialmente por las técnicas de enseñanza de los profesores de ese país, así mismo, por las problemáticas a las cuales se enfrentan a su llegada a las escuelas de Tenango de Doria y la inseguridad durante el proceso de adaptación.

Sin embargo, a través del tiempo y con ayuda de los compañeros de clase y profesores, los alumnos logran superar las problemáticas y mejorar sus resultados académicos, mostrando una opinión positiva al entorno escolar de Tenango de Doria, reconociendo mayor seguridad en su actuar, así como un sentimiento de aceptación por parte de sus compañeros, además, manifiestan una preferencia hacia el ambiente sociocultural de Tenango de Doria en comparación con el estado-unidense.

Ahora bien en el exosistema, analizado a través del entorno familiar, se descubre que los motivos por los cuales los participantes regresaron a vivir a México son variados, tales como, muerte o enfermedad de algún familiar, así mismo, se encuentra que en su mayoría, los alumnos cuentan con familiares directos, padre, madre o hermanos viviendo o trabajando en Estados Unidos, situación que los vuelve vulnerables a una nueva movilidad hacia ese país.

Finalmente, el macrosistema, referido al entorno sociocultural del contexto, se localiza como uno de los ámbitos de mayor importancia, ya que al tratarse de un lugar rural, las costumbres y tradiciones son muy arraigadas, por lo que son fomentadas desde las actividades escolares, situación que dificultó la integración y convivencia escolar de los alumnos transnacionales, ya que manifestaron un desconocimiento de costumbres y tradiciones, limitándolos en un inicio a la participación en actividades socioculturales, sin embargo, con el paso del tiempo y con ayuda de familiares,

principalmente de padres y abuelos, aprenden a valorar, respetar y practicar las costumbres y tradiciones.

Ahora bien, en cuanto al ambiente sociocultural, los alumnos manifiestan una preferencia al ambiente de Tenango de Doria, mencionando que tienen relaciones de amistad más estrechas en comparación con las amistades de Estados Unidos, debido a la libertad que tienen para visitar y jugar con sus amigos y compañeros de la escuela no solo en horarios de clase, por lo que consideran el ambiente como un lugar relajado y divertido.

## Conclusión

Los resultados obtenidos permitieron identificar, que los alumnos transnacionales a su llegada a las escuelas de Tenango de Doria, se enfrentan con una diversidad de problemáticas, tales como, rupturas lingüísticas, pedagógicas y culturales, sin embargo, ellos mismos han sido capaces de generar estrategias que les han permitido lograr una adaptación escolar exitosa, manifestada a través de la preferencia hacia el contexto sociocultural de Tenango de Doria.

De acuerdo al concepto de adaptación, entendido, como, "Capacidad del alumno para adaptarse a las demandas y situaciones estresantes en el ámbito escolar e involucra aspectos cognitivos, conductuales y afectivos, así como el grado en qué los alumnos se sienten cómodos, comprometidos y aceptados sociales" Martínez-Ferrer, Musitu-Ochoa, Murgi-Pérez y Amador-Muñoz, 2009 citado en (Aguilar, 2014, pág. 15), es posible afirmar que los alumnos transnacionales, han logrado una adaptación escolar exitosa en las escuelas de Tenango de Doria, ya que han superado esas situaciones estresantes y ahora manifiestan una satisfacción en el nuevo entorno.

Así mismo y a través de los resultados arrojados en los cuatro escenarios desde donde se analizaron los resultados, se identifica que han logrado una transición ecológica, es decir, a pesar de que estos alumnos experimentaron modificaciones de sus condiciones ambientales, han logrado una acomodación mutua con el nuevo entorno, a través de una reorganización continua en el tiempo y en el espacio, así como la utilización de estrategias funcionales para reorganizar los sistemas Bronfenbrenner (1987).

De esta forma, es posible identificar, que a pesar de que los alumnos han logrado una adaptación escolar exitosa, ellos mismos han generado estrategias que les han permitido el logro del objetivo, sin embargo, es notable, que desde su ingreso se enfrentan a condiciones desiguales en comparación con sus compañeros no migrantes, derivado principalmente por sus diferencias lingüísticas y socio culturales, las cuales los limitan para su participación en actividades sociales y culturales organizadas por los mismo centros escolares.

De igual manera, se identifica que los alumnos transnacionales han logrado una adaptación, asimilando la cultura de la mayoría, es decir, de las personas no migrantes, lo cual, nos indica, la necesidad de fomentar dinámicas de inclusión, basadas en estrategias de convivencia intercultural para generar condiciones de equidad y de esta manera asegurar la permanencia de los alumnos transnacionales en las escuelas mexicanas y mejorar su desempeño académico.

## Referencias

- Aguilar Andrade, Enrique (2014). *Factores que inciden en la adaptación escolar en secundaria de estudiantes migrantes de la zona maya a la zona urbana*. México, D.F: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Blumer, Herbert (1982). *El interaccionismo simbólico: Perspectiva y método*. Barcelona: Hora, S.A.
- Bronfenbrenner, Urie (1987). *La ecología del desarrollo humano Experimentos en entornos naturales y diseñados*. España: Ediciones Paidós.
- Jauregui Díaz, J. A. y Recaño Valverde J. (2014). "Una aproximación a las definiciones, tipologías y marcos teóricos de la migración de retorno". *Revista electrónica de geografía y ciencias sociales*, págs. 1-29.
- Katayama Omura, Roberto (2014). *Introducción a la investigación cualitativa, fundamentos, métodos, estrategias y técnicas*. Lima, Perú: Fondo editorial de la Universidad Inca Garcilaso de la Vega.
- Población Consejo Estatal (s.f.). "Tenango de Doria" *Perfiles Sociodemográficos Municipales, Tenango de Doria*. pp 1-62 [http://poblacion.hidalgo.gob.mx/pdf/perfiles/pp\\_municipios-Tenango%20de%20Doria.pdf](http://poblacion.hidalgo.gob.mx/pdf/perfiles/pp_municipios-Tenango%20de%20Doria.pdf) (Consultado: 20 de noviembre 2020).
- Quezada, R. (2004). *La migración Hñahñudel Valle del Mezquital, Estado de Hidalgo*. Tijuana B.C.
- Rendón Cárdenas, Eunice y Wertman Zaslav, Luis (2017). *Reintegración Migrante: Un modelo social, económico y empático para el retorno*. Ciudad de México: Contra la delincuencia: El consejo ciudadano.
- Román González, B. y Carrillo Cantú, E. (2017). "Bienvenido a la escuela: Experiencias escolares de alumnos transnacionales en Morelos, México". *Sinéctica, revista electrónica de educación*, págs. 1-19.
- Sánchez, G. J. y Zúñiga, V. (2010). "Trayectoria de los alumnos transnacionales en México propuesta intercultural de atención educativa". *Trayectorias*, págs. 5-23.